



"HELLA TN 98" for After marked

tested by

HELLA KG Hueck & Co.

Rixbecker Str. 75

59552 Lippstadt

Germany

INTRODUCTION

This report contains the results of examination and tests of the above device to demonstrate compliance with the applicable test requirements of the SAE Standards as given in the SAE Handbook.

Summary

The following is a summary of the results of tests of the device performed in accordance with the following SAE Standards.

Tests	SAE Standard	Test Results
Photometric	J 583	Complies
Corrosion	J 575e	Complies
Dust	J 575e	Complies
Vibration	J 575e	Complies
Moisture	J 575e	Complies



DESCRIPTION OF DEVICE

Lens

Material: Glass
Shape: round
Dimensions: 90mm

Housing

Material: Metal

Reflector

Material: Metal
Shape: Round
Dimensions: 90mm
Finish: Plated

DESCRIPTION OF DEVICE (cont'd) - Front Combination Lamp

Markings

On Lens: Hella SAE F 01 TN 98

Bulb Used in Test

Quantity	1
Trade No.	H7
Design Volts	12V
Candlepower/Wattage	55 W

Mounting

The devices were submitted on test stands to simulate the mounting conditions on the vehicle.

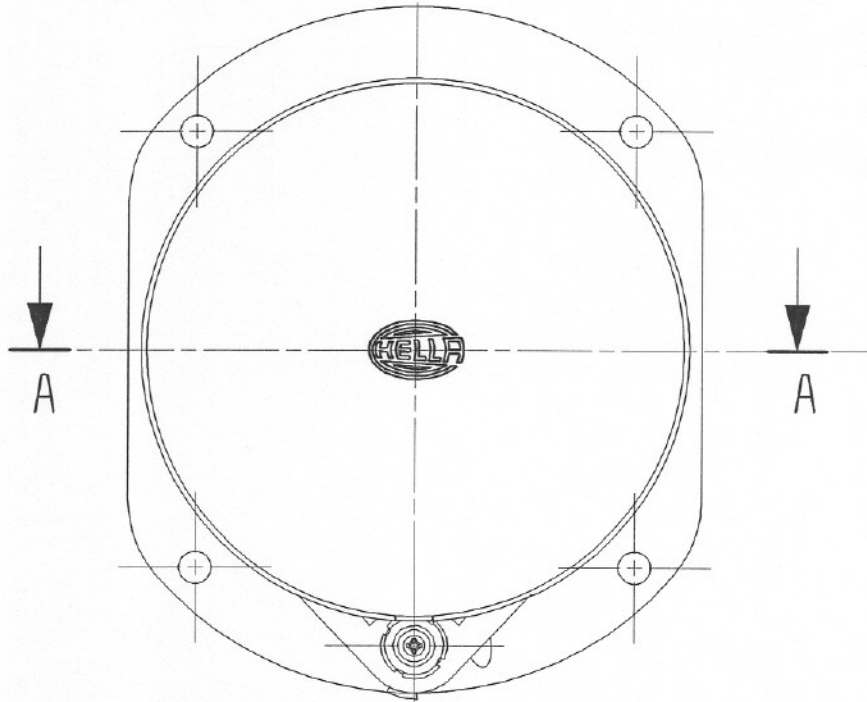
Report approved by

Martin Kempkensteffen
Headlamp Homologation

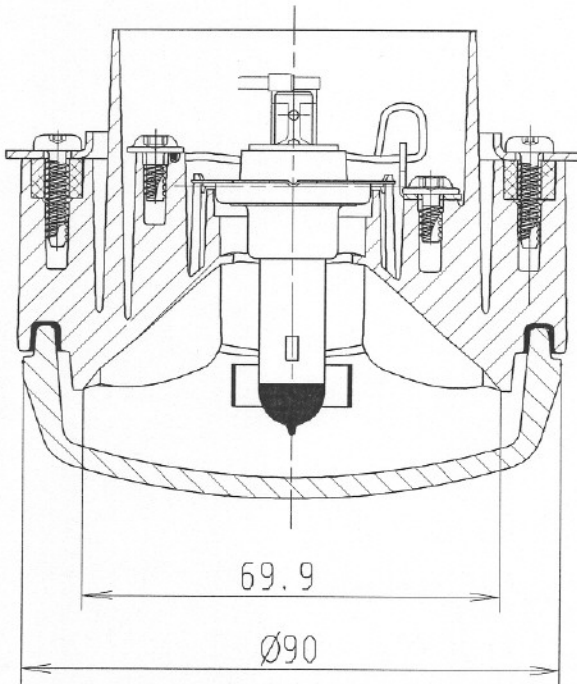


Hella KG Hueck & Co
Lippstadt

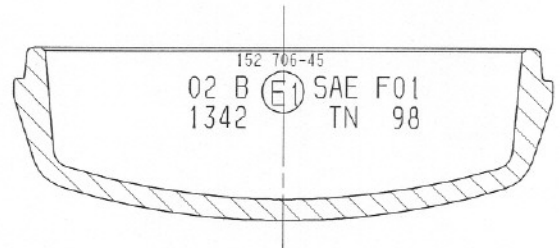
HELLA TN 98 FOG LAMP



SCHNITT
A-A



nur Streuscheibe dargestellt



Bulb used	Type
Lower Beam	
Upper Beam	
Parking Lamp	

Hella KG Lippstadt Geschaeftsbereich Handel Scheinwerfer lichttechnisches Labor

PHOTOMETRISCHE MESSERGEBNISSE

Programm...: Nebellicht SAE	SAE Regulation J 583	SAEJ583N
Testobjekt...: Teile.Nr...: Report Nr...: Messung Nr...:	90 mm ZN SAE-Typmuster 1 1N0 008 582-00 SAE F01 TN 98 02B E1 1342 075b	
Lampentyp...: Lampe Nr...:	H7 12.0 V 55 W 08.15	
Lichts.[lm]: Spannung[V]: Strom[A]....:	0 12.8 4.23	Name: Nickel Datum: 07.12.2001 Datei: 01463N1H
Kommentar...:	N1H01463 90 mm ZN SAE Typmuster 1 Hersteller/Herkunft:Hella	

SAE Regulation J 583 Test Punkt	Vorschrift		Messung [cd]	Reaimed Messung			Nio
	Minimum	Maximum		H [°]	V [°]	[cd]	
zone 1	-	125	108.8				
linie 2	-	250	172.2				
linie 3	-	300	205.7				
linie 4	-	400	203.5				
1.5D - 3L	2000	10000	3297				
1.5D - 3R	2000	10000	3452				
1.5D - 9L	1000	-	3350				
1.5D - 9R	1000	-	3627				
3D - 15L	1000	-	5338				
3D - 15R	1000	-	5537				
HV	-	-	435				



Hella KG Hueck & Co.
59552 Lippstadt

Untersuchungsauftrag

Belastete KST:

Netzplan-/Auftrags-Nr.: 1010865

Vorgangs-Nr.: 0090

Auftrag an: PZA-QCL	Report an: Auftraggeber
Auftrag von GHS-T	Asrath GHS-T 2
Datum: 05.06.01	
Name: Meins	
Termin: KW 23	Tel.: 7719
Teile nach Prüfung an: GHS-T	<input type="checkbox"/> entsorgen
Ablagevermerk:	21138301

Kunde, Projekt: SW 90mm ZN	
Gerät/Teil: SW	Bestell-Nr.: 008 582-00
Prüfling: SW	Anzahl: 3

Grund der Untersuchung:

Neuanlauf

SW auf Basis des 90mm SW jedoch Aluminium Reflektor statt wie bisher Magnesium.

bisheriger Stand:

geänderter Stand:

Art der Untersuchung:

Korrosionsbeständigkeit n. SAE J 575 / 3.4

Ergebnis:

Korrosionsbeständigkeitsprüfung nach SAEJ575 Pkt. 3.4
48h durchgeführt!
Prüflinge visuell i.O.

Prüfbericht / Test Report

Hella KG Hueck & Co 59552 Lippstadt

S Michel



Auftraggeber/Org.: <i>Ordered by / Org. unit.</i>	<u>Asrath – GHS-T2</u>	Bericht-Nr.: <i>Report no.</i>	<u>12.091.01</u>
Hella-Geräte-Nr. <i>Hella part no.</i>	<u>1NL 008 582-00</u>	Ausgangs-Datum: <i>date sent</i>	<u>2001-12-12</u>
Benennung: <i>Component name</i>	<u>Zusatznebelscheinwerfer</u>	Entwicklungs-Nr.: <i>Development no.</i>	<u>1010865 0010</u>
Kunde/Projekt: <i>Customer/Project</i>	<u>Handel, ZN</u>	Eingangs-Datum: <i>date received</i>	<u>2001-12-07</u>

Grund der Untersuchung: Neuentwicklung
Reason for Investigation

Bisheriger Stand:
Serienstand

Testobjekt: 2 Scheinwerfereinsätze
Test Object

Test: Staubtest für USA-Geräte nach SAE J 575
Test

Ergebnis: Die Prüfung auf Staubdichtigkeit wurde über einen Zeitraum
Test Result von 5 h nach SAE J 575 durchgeführt.
Visuell betrachtet konnten wir keinen Staub im Geräteinnern erkennen.

Die abschließende Bewertung erfolgt nach der fotometrischen Prüfung durch Abt. GHS-T2.

Testbewertung: visuell i. O.
Test Evaluation

Hella KG Lippstadt Geschaefsbereich Handel Scheinwerfer lichttechnisches Labor

PHOTOMETRISCHE MESSERGEBNISSE

Programm...:	SAE Regulation J 583	SAEJ583N
Nebellicht SAE		
Testobjekt..:	90 mm ZN SAE-Typmuster 2	
Teile.Nr....:	1N0 008 582-00	
Report Nr...:	SAE F01 TN 98 02B E1 1342	
Messung Nr.:	130b	
Lampentyp...:	H7 12.0 V 55 W	
Lampe Nr....:	08.15	
Lichts.[lm]:	0	Name: Nickel
Spannung[V]:	12.8	Datum: 07.12.2001
Strom[A]....:	4.123	Datei: 01463N3H
Kommentar...:	N3H01463 90 mm ZN SAE Typmuster 2 Messung vor dem Staubtest 130b Hersteller/Herkunft:Hella	

SAE Regulation J 583 Test Punkt	Vorschrift		Messung [cd]	Reaimed Messung			Nio
	Minimum	Maximum		H [°]	V [°]	[cd]	
zone 1	-	125	76.04				
linie 2	-	250	183.4				
linie 3	-	300	239.9				
linie 4	-	400	237.2				
1.5D - 3L	2000	10000	2632				
1.5D - 3R	2000	10000	2557				
1.5D - 9L	1000	-	2521				
1.5D - 9R	1000	-	2592				
3D - 15L	1000	-	5164				
3D - 15R	1000	-	4874				
HV	-	-	340.8				

Hella KG Lippstadt Geschaeftsbereich Handel Scheinwerfer lichttechnisches Labor

PHOTOMETRISCHE MESSERGEBNISSE

Programm...:	SAE Regulation J 583	SAEJ583N
Nebellicht SAE		
Testobjekt..:	90 mm ZN SAE-Typmuster 2	
Teile.Nr....:	1N0 008 582-00	
Report Nr...:	SAE F01 TN 98 02B E1 1342	
Messung Nr..:	130b	
Lampentyp...:	H7 12.0 V 55 W	
Lampe Nr....:	08.15	
Lichts.[lm]:	0	Name: Nickel
Spannung[V]:	12.8	Datum: 14.12.2001
Strom[A]....:	4.188	Datei: 01463N5H
Kommentar...:	N5H01463 90 mm ZN SAE Typmuster 2 Messung nach dem Staubtest 130b Hersteller/Herkunft:Hella	

SAE Regulation J 583 Test Punkt	Vorschrift		Messung [cd]	Reaimed Messung			Nio
	Minimum	Maximum		H [°]	V [°]	[cd]	
zone 1	-	125	81.09				
linie 2	-	250	200.8				
linie 3	-	300	267.4				
linie 4	-	400	264.4				
1.5D - 3L	2000	10000	2852				
1.5D - 3R	2000	10000	2887				
1.5D - 9L	1000	-	2734				
1.5D - 9R	1000	-	2947				
3D - 15L	1000	-	5387				
3D - 15R	1000	-	5537				
HV	-	-	379.5				

Hella KG Lippstadt Geschaeftsbereich Handel Scheinwerfer lichttechnisches Labor

PHOTOMETRISCHE MESSERGEBNISSE

Programm...:	SAE Regulation J 583	SAEJ583N
Nebellicht SAE		
Testobjekt...:	90 mm ZN SAE-Typmuster 3	
Teile.Nr...:	1N0 008 582-00	
Report Nr...:	SAE F01 TN 98 02B E1 1342	
Messung Nr...:	132b	
Lampentyp...:	H7 12.0 V 55 W	
Lampe Nr...:	08.15	
Lichts.[lm]:	0	Name: Nickel
Spannung[V]:	12.8	Datum: 07.12.2001
Strom[A]...:	4.25	Datei: 01463N4H
Kommentar...:	N4H01463 90 mm ZN SAE Typmuster 3 Messung vor dem Staubtest 132b Hersteller/Herkunft:Hella	

SAE Regulation J 583 Test Punkt	Vorschrift		Messung [cd]	Reaimed Messung			Nio
	Minimum	Maximum		H [°]	V [°]	[cd]	
zone 1	-	125	86.05				
linie 2	-	250	211				
linie 3	-	300	259.2				
linie 4	-	400	259.7				
1.5D - 3L	2000	10000	3374				
1.5D - 3R	2000	10000	3683				
1.5D - 9L	1000	-	3225				
1.5D - 9R	1000	-	3475				
3D - 15L	1000	-	5414				
3D - 15R	1000	-	5396				
HV	-	-	525.4				

Hella KG Lippstadt Geschaeftsbereich Handel Scheinwerfer lichttechnisches Labor

PHOTOMETRISCHE MESSERGEBNISSE

Programm...: Nebellicht SAE	SAE Regulation J 583	SAEJ583N
Testobjekt...: Teile.Nr...: Report Nr...: Messung Nr.:	90 mm ZN SAE-Typmuster 3 1N0 008 582-00 SAE F01 TN 98 02B E1 1342 132b	
Lampentyp...: Lampe Nr...:	H7 12.0 V 55 W 08.15	
Lichts.[lm]: Spannung[V]: Strom[A]....:	0 12.8 4.245	Name: Nickel Datum: 14.12.2001 Datei: 01463N6H
Kommentar...:	N6H01463 90 mm ZN SAE Typmuster 3 Messung nach dem Staubtest 132b Hersteller/Herkunft:Hella	

SAE Regulation J 583 Test Punkt	Vorschrift		Messung [cd]	Reaimed Messung			Nio
	Minimum	Maximum		H [°]	V [°]	[cd]	
zone 1	-	125	82.61				
linie 2	-	250	206.1				
linie 3	-	300	258.1				
linie 4	-	400	259.2				
1.5D - 3L	2000	10000	3438				
1.5D - 3R	2000	10000	3839				
1.5D - 9L	1000	-	3270				
1.5D - 9R	1000	-	3624				
3D - 15L	1000	-	5327				
3D - 15R	1000	-	5465				
HV	-	-	522.6				



Herrn: Asrath - GHS-T2 z.K. Herrn: Dr. Wördenweber - GL-FT

Auftraggeber/Org.: <i>Ordered by / Org. unit.</i>	<u>Meins – GHS-T</u>	Bericht-Nr.: <i>Report no.</i>	<u>04.131.01</u>
Hella-Geräte-Nr. <i>Hella part no.</i>	<u>008 582-00</u>	Ausgangs-Datum: <i>date sent</i>	<u>2001-04-20</u>
Benennung: <i>Component name</i>	<u>Scheinwerfer</u>	Entwicklungs-Nr.: <i>Development no.</i>	<u>1038970</u>
Kunde/Projekt: <i>Customer/Project</i>	<u>Handel 90 mm SW ZN</u>	Eingangs-Datum: <i>date received</i>	<u>2001-04-17</u>

Grund der Untersuchung: Neuanlauf
Reason for Investigation SW auf Basis des 90 mm SW, jedoch Aluminium-Reflektor statt wie bisher Magnesium

Testobjekt: 1 Scheinwerfer
Test Object

Test: Schwingungsfestigkeit nach SAE J 575 nach Hella-Norm
Test 67 001 Anforderungsklasse 3

Ergebnis: Das Gerät wurde auf ein starres Alu-Testgestell montiert und
Test Result nach SAE J 575 (Schlagschüttelprüfung) geprüft.

Nach der Prüfung wurden an dem Gerät keine Mängel festgestellt.

Testbewertung: Nach o. g. Spezifikation i. O.
Test Evaluation

Prüfbericht / Test Report

Hella KG Hueck & Co 59552 Lippstadt



Herrn: Asrath - GHS-T2 z.K. Herrn: Dr. Wördenweber - GL-FT

Auftraggeber/Org.: <i>Ordered by / Org. unit.</i>	<u>Meins – GHS-T</u>	Bericht-Nr.: <i>Report no.</i>	<u>06.086.01</u>
Hella-Geräte-Nr. <i>Hella part no.</i>	<u>008 582-00</u>	Ausgangs-Datum: <i>date sent</i>	<u>2001-06-18</u>
Benennung: <i>Component name</i>	<u>Scheinwerfer</u>	Entwicklungs-Nr.: <i>Development no.</i>	<u>1010865 20/30</u>
Kunde/Projekt: <i>Customer/Project</i>	<u>Handel 90 mm SW ZN</u>	Eingangs-Datum: <i>date received</i>	<u>2001-06-06</u>

Grund der Untersuchung: Neuanlauf
Reason for Investigation SW auf Basis des 90 mm SW, jedoch Aluminium-Reflektor statt wie bisher Magnesium

Testobjekt: 2 Scheinwerfer
Test Object

Test: Schutz gegen Wasser nach SAE J 575 / 3.2
Test (Feuchtigkeitstest)

Ergebnis: Die Prüfung auf Wasserdichtigkeit wurde über einen Zeitraum
Test Result von 12 h nach SAE J 575 Pkt. 3.2 durchgeführt.
Bei dem Test ist kein Wasser in das Innere der Scheinwerfer eingedrungen.

Testbewertung: i. O. **Testkosten:** 376,-- DM
Test Evaluation *Test Costs*

Bearb./Prep.: Gaida/Hu	Org.-Einheit/Org. unit: PVL-K	Tel./Phone: 7298	Datum/Date: 2001-06-18
Geprüft/Checked: <u>WJ</u>	Unterschrift/Signature: <u>[Signature]</u>	Seite/Page: 1 / 1	